

# **ПРОГУЛКИ ПО ДРЕВНЕМУ ЕГИПТУ**

**путевые  
заметки  
античных  
авторов**

Издательство АСТ  
Москва

УДК 94(3)  
ББК 63.3(0)3  
П11

Серийное оформление *Дмитрия Агапонова*

В оформлении издания использованы иллюстрации  
из архива *Shutterstock*

Перевод с древнегреческого  
*Георгия Андреевича Стратановского*  
и *Михаила Леоновича Гаспарова*

Перевод с латинского  
*Марии Ефимовны Сергеевны, Юлиана Андреевича Кулаковского*  
и *Адольфа Израилевича Сонни*

Составление и предисловие  
специалиста по истории  
Древней Греции и Рима, египтолога  
*Александры Швырковой*

### **Диоген Лаэртский, Геродот, Страбон и др.**

П11 Прогулки по Древнему Египту: путевые заметки античных авторов / Диоген Лаэртский, Геродот, Страбон и др. — Москва : Издательство АСТ, 2026. — 256 с. — (Исторические путеводители).

ISBN 978-5-17-190073-1

Перед читателем сборник трудов древних писателей, путешественников, историков, географов и философов, описавших обычаи, быт, историю и страну одной из древнейших цивилизаций мира — Древнего Египта. Уже в эпоху Античности греки и римляне испытывали благоговение и искренний интерес к древнеегипетским культуре, пантеону и географии, где главный кормилец страны — река Нил — течет с юга на север. С VII века до н.э. греки основывают в стране фараонов колонию, город Навкратис становится греческим центром, а его жители, развивая торговлю, частью социально-культурного и синтеза. Среди свидетельств античных авторов находят упоминания вещей, которые, по их мнению, греки заимствовали у египтян — имена отдельных богов, религиозные культы и мистерии, искусство прорицания, геометрию и др.

УДК 94(3)  
ББК 63.3(0)3

© Стратановский Г.А. (наследники), перевод, 2026  
© Гаспаров М. Л. (наследники), перевод, 2026  
ISBN 978-5-17-190073-1 © Издательство АСТ, 2026

## ПРЕДИСЛОВИЕ СОСТАВИТЕЛЯ

На протяжении истории Древний Египет привлекал взгляды соседних государств и народов Средиземноморья. В эпоху Античности древнегреческие, а затем и римские путешественники, ученые и даже государственные деятели отправлялись на африканский материк, чтобы воочию узреть невиданные доселе чудеса страны фараонов. От многих из этих авторов дошли путевые заметки, географические описания флоры и фауны Египта, а также сборники удивительных рассказов, наполненных причудливыми мифами, записанными со слов местных жителей. Но прежде чем говорить об античных авторах, чьи труды вошли в настоящий сборник, стоит погрузиться в небольшой исторический и культурный контекст, определивший каждое из представленных здесь произведений.

Первая волна торговых контактов двух цивилизаций происходит в Микенскую эпоху (ок. XV–XII вв.). В египетских городах и некрополях этого периода археологи находят предметы бытовой утвари, например, микенскую керамику, а также сосуды местного производства, на которых видны следы влияния греческого искусства. Вторая волна происходит значительно позже, в VII веке до н.э., во время правления XXVI (Саисской) династии, когда фараон Псамметих I призывает греческих наемников, которые участвуют в военных действиях на стороне Египта против Ассирии.

Третья значительная волна, способствующая интенсивному культурному синтезу и дальнейшему развитию торговли, происходит в середине того же века, после основания греческой колонии Навкратис в дельте Нила, в которой обосновываются греческие торговцы, моряки и солдаты. Четвертая волна начинается в IV веке до н.э. после завоеваний Александра Македонского, который положил начало масштабному распространению греческого языка и культуры на бывших территориях Персидской империи, протянувшейся от Малой Азии до Индии. После смерти великого полководца египетский престол переходит македонской династии Птолемеев. За это время расцветает новая культурная столица Средиземноморья — Александрия, возводятся города и поселения, которыми управляют по типу греческих полисов, строятся храмы, посвященные новым греко-египетским божествам. До тех пор, пока в I веке до н.э. Египет не завоевывают римляне.

Изложенные события оказали влияние на греческую историю, культуру, науку, религию, искусство и экономику. Об этом не раз скажут представленные в настоящем сборнике авторы: Геродот Галикарнаский, Диодор Сицилийский, Страбон, Арриан, Диоген Лаэртский и Аммиан Марцеллин. Их труды даны в хронологическом порядке и охватывают период от V века до н.э. по IV век н.э. — период, за который Средиземноморье претерпело глобальные политические и культурные изменения.

На страницах труда древнегреческого историка V века до н.э. Геродота, прозванного соотечественниками

«отцом истории», отчетливо виден географический и этнографический интерес автора к стране фараонов, описаны реки, растения и животные, а также главные архитектурные достопримечательности, процесс мумификации, религиозные верования и практики, а также легенды, оказавшие влияние на древнегреческую религию и мифотворчество. Геродот застал Египет под гнетом державы Ахеменидов, превратившей страну в персидскую сатрапию.

В работе Диодора Сицилийского, древнегреческого историка I века до н.э. заметен более научный подход к описанию природы и истории Египта. На страницах труда Диодора представлен Птолемеевский Египет, время торжества науки и философии в интеллектуальной столице Средиземноморья. Подход современника Диодора, греко-римского географа и философа Страбона отличается бóльшей «практичностью» в описании страны фараонов, автор уделяет особое внимание логистике, например, как долго занимает путь вверх по Нилу и какие корабли используются для плавания, а также планировке городов, социальному порядку, администрированию и др.

Древнегреческий историк и географ I-II веков н.э. Арриан входит в список пяти т.н. «историков Александра», древних авторов, описавших походы Александра Македонского. В отличие от вышеуказанных писателей Арриан уже родился и жил в Римской империи, когда Египет стал провинцией, управляемой префектом. Во фрагменте «Анабасиса», автор описывает пребывание Александра в Египте, его паломничество в самый отдаленный оазис в западной пустыне

для вопрошания оракула Аммона и основание Александрии. Позднеантичный историк и географ II-III веков н.э. Диоген Лаэртский рассказывает о философии египтян и измерении высоты пирамид.

Наконец, последний автор настоящего сборника, древнеримский историк и участник римско-персидских войн IV века н.э. Аммиан Марцеллин застал романизированный Египет во время религиозных, культурных и политических изменений. В его работе есть этнографические описания внешности и характера местных жителей, размышления о величественном прошлом Египта, а также медленном увядании языческих центров, спровоцированных новыми религиозными веяниями.

Перед читателем уникальный по своей природе сборник трудов, демонстрирующий сложное культурное, социальное, политическое и экономическое взаимодействие двух ведущих цивилизаций древнего мира!

*Александра Швыркова*



**ГЕРОДОТ  
ГАЛИКАРНАССКИЙ  
«ИСТОРИЯ»**

Текст приводится по изданию: Геродот. История  
в девяти книгах (пер. Г. А. Стратановского). Л., 1972.

## КНИГА II. ЕВТЕРПА

1. После кончины Кира царство наследовал Камбис, сын Кира и Кассанданы, дочери Фарнаспа, скончавшейся уже раньше. Кир не только сам глубоко скорбел о покойной супруге, но и всем подданным своим повелел объявить траур. Сыном этой женщины и Кира и был Камбис. Камбис уже считал ионян и эолийцев своими наследственными подданными. Поэтому, собираясь в египетский поход, он взял с собой среди прочих народностей также и этих эллинов.

2. Египтяне же до царствования Псамметиха<sup>1</sup> считали себя древнейшим народом на свете. Когда Псамметих вступил на престол, он стал собирать сведения о том, какие люди самые древние. С тех пор египтяне полагают, что фригийцы еще древнее их самих, а сами они древнее всех остальных народов. Псамметих, однако, собирая сведения, не нашел способа разрешить вопрос: какие же люди древнейшие на свете? Поэтому он придумал вот что. Царь велел отдать двоих

---

<sup>1</sup> Во II книге Геродот без грубых ошибок излагает связную историю Египта, начиная с середины VII в. (с начала царствования Псамметиха I). Для Саисской эпохи (VII–VI вв. до н.э.) рассказы Геродота имеют неоценимое значение (см.: С.Я. Лурье. Геродот. М.–Л., 1947, с. 122).

новорожденных младенцев (от простых родителей) пастуху на воспитание среди стада [коз]. По приказу царя никто не должен был произносить в их присутствии ни одного слова. Младенцев поместили в отдельной пустой хижине, куда в определенное время пастух приводил коз и, напоив детей молоком, делал все прочее, что необходимо. Так поступал Псамметих и отдавал такие приказания, желая услышать, какое первое слово сорвется с уст младенцев после невнятного детского лепета. Повеление царя было исполнено. Так пастух действовал по приказу царя в течение двух лет. Однажды, когда он открыл дверь и вошел в хижину, оба младенца пали к его ногам и, протягивая ручонки, произносили слово «бекос»<sup>2</sup>. Пастух сначала молча выслушал это слово. Когда затем при посещении младенцев для ухода за ними ему всякий раз приходилось слышать это слово, он сообщил об этом царю; а тот повелел привести младенцев пред свои царские очи. Когда же сам Псамметих также услышал это слово, то велел расспросить, какой народ и что именно называет словом «бекос», и узнал, что так фригийцы называют хлеб. Отсюда египтяне заключили, что фригийцы еще древнее их самих. Так я слышал от жрецов Гефеста<sup>3</sup> в Мемфисе. Эллины же передают об этом еще много вздорных рассказов, и, между прочим, будто Псамметих велел вырезать нескольким женщинам языки и затем отдал им младенцев на воспитание.

---

<sup>2</sup> Это действительно фригийское слово, встречающееся во фригийских надписях.

<sup>3</sup> Т.е. Пта (бог — покровитель кузнецов), который отождествлялся с Гефестом.

3. Столько рассказов о воспитании обоих детей мне передавали. Пришлось мне слышать и другие рассказы в Мемфисе от жрецов Гефеста. Потом я направился в Фивы и Гелиополь, чтобы установить, сходятся ли тамошние рассказы с мемфисскими. Ведь в Гелиополе, как говорят, знают об этом больше, чем в остальном Египте. Впрочем, то, что мне рассказывали о богах, я не намерен передавать, за исключением только имен богов, так как, по моему мнению, о богах все люди знают одинаково мало. Если же мне придется говорить об этом, то только для связи моего повествования.

4. Что же касается деяний человеческих, то вот что единогласно передавали мне [жрецы]. Египтяне были первыми людьми на свете, кто установил продолжительность года, разделив его на двенадцать частей [по] временам года<sup>4</sup>. Это открытие, по словам жрецов, египтяне сделали, наблюдая небесные светила. Их способ исчисления [месяцев], как мне думается, точнее эллинского: эллины ведь каждый третий год добавляют вставной месяц, чтобы сохранить соответствие времен [естественного года]<sup>5</sup>. Египтяне же считают 12 месяцев по 30 дней и прибавляют каждый год [в конце] еще 5 дней сверх [этого] числа, причем у них круговращение времен года [всегда] приходится на одно и то же время. Они утверждают также, что имена двенадцати богов восходят к египтянам,

---

<sup>4</sup> Египетский гражданский год начинался 19 июля с восходом Сириуса (егип. Сопдет, Сотис), когда начинался разлив Нила, и продолжался до следующего разлива. Год делился на три времени года (разлив, посев, жатва).

<sup>5</sup> Греческий год делился на 12 лунных месяцев (6 месяцев по 30 дней и 6 — по 29 дней). Через каждые три, пять и восемь лет восьмилетнего цикла прибавлялся «вставной» месяц (Посейдеон второй).

а от них заимствованы элинами. Египтяне также были первыми, кто стал воздвигать богам алтари, статуи и храмы и высекать изображения на камне. Что это именно так, мне пришлось во многих случаях убедиться на деле. Древнейшим царем из людей в Египте был Мин. В его время весь [Нижний] Египет, кроме Фиванской области, являлся болотом и вся местность, лежащая теперь ниже озера Мериды, находилась под водой. До озера же от моря семь дней теперь плавания вверх по реке.

5. Эти рассказы о стране мне представляются совершенно правильными. И действительно, всякий здравомыслящий человек (даже если он об этом раньше и ничего не слышал) с первого взгляда убедится, что [Нижний] Египет, куда элины плавают на кораблях, недавнего происхождения и является даром реки [Нила]. И такова же часть страны еще на расстоянии трехдневного пути плавания вверх по реке от озера, хотя об этой области ничего подобного не говорят. Ведь свойство почвы Египта вот какое. Если, подплывая к Египту, бросить лот, даже на расстоянии дневного пути от берега, то вытацишь ил на глубине 11 оргий. Это показывает, сколь далеко идут наносы [реки].

6. Протяжение морского побережья самого Египта — 60 схенов. К Египту я причисляю все побережье от Плинфинского залива до озера Сербонида<sup>6</sup>, к которому примыкает гора Касий. Отсюда-то и следует считать 60 схенов. Ведь малоземельные народы измеряют свою землю оргиями, те же, что богаче землей, — стадиями, еще более богатые — парасангами, а самые

---

<sup>6</sup> Плинфинский залив и озеро Сербонида являются восточной и западной границами Египта.

богатые — хенами. Парасанг же составляет 30 стадий, а каждый схен (египетская мера) равен 60 стадиям. Поэтому длина египетского побережья равняется 3600 стадий.

7. От побережья в глубь страны, т. е. вплоть до Гелиополя, Египет широк, сплошь низменный, обилен водой и покрыт илистыми наносами. Путь вверх от моря до Гелиополя приблизительно так же велик, как дорога от алтаря Двенадцати богов в Афинах до Писы, именно до храма Зевса Олимпийского. Если точно измерить оба эти расстояния, то, конечно, разница будет небольшая, не больше 15 стадий. Ведь по дороге от Афин до Писы 1500 стадий без 15, тогда как путь от моря до Гелиополя составляет полностью 1500 стадий.

8. От Гелиополя в глубь страны Египет суживается<sup>7</sup>. Здесь с одной стороны он ограничен Аравийскими горами, которые непрерывно тянутся с севера на юг, вплоть до так называемого Красного моря. В этих горах находятся каменоломни, откуда вырубали камни для пирамид в Мемфисе. Там горы кончаются и поворачивают, как сказано, к Красному морю. В самом широком месте, как я слышал, нужно два месяца, чтобы перейти [эти горы] с востока на запад. В восточных пределах, говорят, растет ладан<sup>8</sup>. Таковы эти горы. На другой же, ливийской, стороне тянутся скалистые и «в зыбком песке глубоко погребенные»<sup>9</sup> горы. В этих горах стоят пирамиды. Простираются

---

<sup>7</sup> Ширина Нильской долины от Каира до Сиены (Асуан) меняется от 20 до 1 км.

<sup>8</sup> Это — страна Пунт, т.е. сомалийское побережье.

<sup>9</sup> Гомеровское выражение (ср. Одиссея 14, 136).

эти горы так же, как и Аравийские, с севера на юг. Итак, начиная от Гелиополя, Египет уже более не широк (по-скольку эта местность принадлежит к Египту), но около четырнадцати дней пути вверх по течению [Нила] Египет — узкая страна. Между этими упомянутыми горами земля плоская и в самом узком месте, по моей оценке, расстояние между Аравийскими и Ливийскими горами не больше 200 стадий. Отсюда Египет снова расширяется. Таковы природные свойства этой страны.

9. А от Гелиополя до Фив девять дней плавания вверх по реке, длина же пути 4860 стадий, или 81 схен. Вот число стадий Египта в общей сложности: так, длина морского побережья Египта, как я уже сказал выше<sup>10</sup>, составляет 3600 стадий. Теперь я покажу, как велико расстояние от моря в глубь страны до Фив; оно составляет 6120 стадий, а от Фив до города под названием Элефантина — 1800<sup>11</sup>.

10. Итак, большая часть этой названной области, как меня уверяли жрецы, и как я сам думаю, лишь [недавнего происхождения] и является наносной землей; и действительно, у меня создалось впечатление, что низменность, лежащая между упомянутыми горами к югу от Мемфиса, некогда была морским заливом совершенно так же, как долины в Илионской области<sup>12</sup> и в Тевтрании около Эфеса и долина Меандра (если вообще можно сравнивать эти маленькие долины с огромной египетской низменностью). Ведь ни одну

---

<sup>10</sup> См. выше, II. 6.

<sup>11</sup> Как показывает упоминание Геродотом египетской меры схен («хеннуб»), автор пользовался здесь египетскими источниками. Тем не менее цифры для расстояний неверны.

<sup>12</sup> Т.е. долина р. Скамандра.

из рек, образовавших свои долины наносами, нельзя по ширине сравнить даже с одним рукавом при устье Нила (а у него таких рукавов пять). Впрочем, есть также и в других местах реки (хотя и не такой величины, как Нил), которые совершили огромную работу. Я мог бы назвать среди них именно Ахелой, который течет через Акарнанию и при впадении в море уже соединил с материком половину Эхинадских островов.

11. А в Аравии, недалеко от Египта, есть морской залив, который тянется от так называемого Красного моря [до Сирии]. Он очень длинный и узкий, как я сейчас объясню: чтобы переплыть залив в длину на гребном судне от самой отдаленной части залива в открытое море, требуется 40 дней, тогда как в ширину в самом широком месте нужно всего полдня плавания. Каждый день в заливе бывает прилив и отлив. Таким именно заливом, как мне думается, был когда-то и Египет: он [залив] простирался от Северного моря к Эфиопии, тогда как Аравийский, о котором я еще скажу, тянулся от Южного моря к Сирии. Оба залива почти соприкасались друг с другом своими вершинами, если бы они не расходились, отделенные только узким пространством земли. Если бы Нил вздумал переменить свое течение и направиться в этот Аравийский залив, то, что помешало бы реке занести его илом за 20 000 лет? Я же думаю, что для этого нужно всего лишь 10 000 лет. Почему же за все время, прошедшее до моего рождения, даже гораздо больший залив не оказался занесенным илом этой столь огромной и деятельно [отлагающей наносы] реки?

12. Итак, я верю рассказам жрецов о Египте и целиком разделяю их мнение. Я вижу ведь, что египетское